

<u>Číslo oznamu</u>	Obsah	Strana
II <i>Oznámenia</i>		
OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE		
Komisia		
2008/C 222/01	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Prípady COMP/M.5205 – Duferco/Mitsui/Nippon Denko/SAJV) ⁽¹⁾	1
2008/C 222/02	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Prípady COMP/M.5242 – Zurich/Caixa Sabadell/Sabadell Vida/Sabadell Generales) ⁽¹⁾	1
2008/C 222/03	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Prípady COMP/M.5197 – HP/EDS) ⁽¹⁾	2
2008/C 222/04	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Prípady COMP/M.5250 – Porsche/Volkswagen) ⁽¹⁾	2
IV <i>Informácie</i>		
INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE		
Komisia		
2008/C 222/05	Výmenný kurz eura	3

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

2008/C 222/06	Súhrnné informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 1857/2006 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES na štátnu pomoc malým a stredným podnikom pôsobiacim vo výrobe, spracovaní a odbyte poľnohospodárskych výrobkov, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 70/2001	4
2008/C 222/07	Súhrnné informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 1857/2006 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES na štátnu pomoc malým a stredným podnikom pôsobiacim vo výrobe, spracovaní a odbyte poľnohospodárskych výrobkov, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 70/2001	8
2008/C 222/08	Zoznam medzinárodných kontrolných a dozorných agentúr (ďalej len „dozorné agentúry“) schválených členskými štátmi v súlade s prílohou VI k nariadeniu Komisie (ES) č. 800/1999 (Tento zoznam nahrádza zoznam uverejnený v Úradnom vestníku Európskej únie C 177 z 31.7.2007, s. 4)	13

V Oznamy

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

Komisia

2008/C 222/09	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.5258 – DSV Air & Sea/ABX) — Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní ⁽¹⁾	16
2008/C 222/10	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.5219 – VWAG/OFH/VWGI) ⁽¹⁾	17
2008/C 222/11	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.5266 – Bertelsmann/3i/Buy Vip) — Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní ⁽¹⁾	18
2008/C 222/12	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.5265 – ERGO International/Bank Austria Creditanstalt Versicherung) — Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní ⁽¹⁾	19
2008/C 222/13	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.5096 – RCA/MÁV Cargo) ⁽¹⁾	20



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE

KOMISIA

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Prípád COMP/M.5205 – Duferco/Mitsui/Nippon Denko/SAJV)**

(Text s významom pre EHP)

(2008/C 222/01)

Dňa 21. augusta 2008 sa Komisia rozhodla neoponovať voči vyššie spomínanej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za kompatibilnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 odsek 1 písmeno b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplný text rozhodnutia je dostupný iba v angličtine a bude dostupný verejnosti po tom, ako budú odstránené akékoľvek obchodné tajomstvá, ktoré by mohol obsahovať. Prístupný bude na:

- webovej stránke Europa competition (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti pomoci na lokalizáciu individuálnych rozhodnutí o fúziách, vrátane názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej forme na webovej stránke EUR-Lex pod číslom dokumentu 32008M5205. EUR-Lex je počítačový dokumentačný systém práva Európskeho spoločenstva (<http://eur-lex.europa.eu>).

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Prípád COMP/M.5242 – Zurich/Caixa Sabadell/Sabadell Vida/Sabadell Generales)**

(Text s významom pre EHP)

(2008/C 222/02)

Dňa 29. júla 2008 sa Komisia rozhodla neoponovať voči vyššie spomínanej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za kompatibilnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 odsek 1 písmeno b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplný text rozhodnutia je dostupný iba v angličtine a bude dostupný verejnosti po tom, ako budú odstránené akékoľvek obchodné tajomstvá, ktoré by mohol obsahovať. Prístupný bude na:

- webovej stránke Europa competition (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti pomoci na lokalizáciu individuálnych rozhodnutí o fúziách, vrátane názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej forme na webovej stránke EUR-Lex pod číslom dokumentu 32008M5242. EUR-Lex je počítačový dokumentačný systém práva Európskeho spoločenstva (<http://eur-lex.europa.eu>).

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Prípád COMP/M.5197 – HP/EDS)****(Text s významom pre EHP)**

(2008/C 222/03)

Dňa 25. júla 2008 sa Komisia rozhodla neoponovať voči vyššie spomínanej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za kompatibilnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 odsek 1 písmeno b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplný text rozhodnutia je dostupný iba v angličtine a bude dostupný verejnosti po tom, ako budú odstránené akékoľvek obchodné tajomstvá, ktoré by mohol obsahovať. Prístupný bude na:

- webovej stránke Europa competition (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti pomoci na lokalizáciu individuálnych rozhodnutí o fúziách, vrátane názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej forme na webovej stránke EUR-Lex pod číslom dokumentu 32008M5197. EUR-Lex je počítačový dokumentačný systém práva Európskeho spoločenstva (<http://eur-lex.europa.eu>).

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Prípád COMP/M.5250 – Porsche/Volkswagen)****(Text s významom pre EHP)**

(2008/C 222/04)

Dňa 23. júla 2008 sa Komisia rozhodla neoponovať voči vyššie spomínanej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za kompatibilnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 odsek 1 písmeno b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplný text rozhodnutia je dostupný iba v nemčine a bude dostupný verejnosti po tom, ako budú odstránené akékoľvek obchodné tajomstvá, ktoré by mohol obsahovať. Prístupný bude na:

- webovej stránke Europa competition (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti pomoci na lokalizáciu individuálnych rozhodnutí o fúziách, vrátane názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej forme na webovej stránke EUR-Lex pod číslom dokumentu 32008M5250. EUR-Lex je počítačový dokumentačný systém práva Európskeho spoločenstva (<http://eur-lex.europa.eu>).

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE

KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

29. augusta 2008

(2008/C 222/05)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz		
USD	Americký dolár	1,4735	TRY	Turecká líra	1,7415
JPY	Japonský jen	160,22	AUD	Austrálsky dolár	1,7066
DKK	Dánska koruna	7,458	CAD	Kanadský dolár	1,551
GBP	Britská libra	0,805	HKD	Hongkongský dolár	11,5034
SEK	Švédska koruna	9,4381	NZD	Novozélandský dolár	2,089
CHF	Švajčiarsky frank	1,6164	SGD	Singapurský dolár	2,0846
ISK	Islandská koruna	122,35	KRW	Juhokórejský won	1 602,8
NOK	Nórska koruna	7,9435	ZAR	Juhoafrický rand	11,3597
BGN	Bulharský lev	1,9558	CNY	Čínsky juan	10,0714
CZK	Česká koruna	24,735	HRK	Chorvátska kuna	7,1515
EEK	Estónska koruna	15,6466	IDR	Indonézska rupia	13 482,53
HUF	Maďarský forint	237,68	MYR	Malajzijský ringgit	5,0003
LTL	Litovský litas	3,4528	PHP	Filipínske peso	67,76
LVL	Lotyšský lats	0,7035	RUB	Ruský rubel	36,2401
PLN	Poľský zlotý	3,3508	THB	Thajský baht	50,453
RON	Rumunský lei	3,537	BRL	Brazílsky real	2,4071
SKK	Slovenská koruna	30,336	MXN	Mexické peso	15,11

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

Súhrnné informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 1857/2006 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES na štátnu pomoc malým a stredným podnikom pôsobiacim vo výrobe, spracovaní a odbyte poľnohospodárskych výrobkov, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 70/2001

(2008/C 222/06)

Číslo pomoci: XA 51/08

Členský štát: Španielsko

Región: Principado de Asturias

Názov schémy štátnej pomoci alebo názov podniku prijímajúceho individuálnu štátnu pomoc:

Asociación Española de Criadores de Ganado Vacuno Selecto de raza Asturiana de la Montaña (ASEAMO)

Právny základ:

Convenio de colaboración con la Asociación Española de Criadores de Ganado Vacuno Selecto de raza Asturiana de la Montaña para el desarrollo de un programa de conservación y mejora de dicha raza durante 2008

Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej štátnej pomoci poskytnutej podniku: 148 000 EUR

Maximálna intenzita pomoci:

Oprávnená položka	Maximálna intenzita dotácie
I. Vedenie plemennej knihy	100 %
II. Testy zamerané na určenie úžitkovosti a genetickej kvality hospodárskych zvierat	70 %
III. Zavádzanie inovačných postupov v oblasti reprodukcie zvierat	40 %
IV. Technická pomoc	100 %

Dátum implementácie: Rozhodnutie o poskytnutí pomoci sa má prijať 30. januára 2008 (Komisii sa musí tento formulár v každom prípade zasláť 10 pracovných dní pred týmto dátumom)

Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej štátnej pomoci: December 2008

Účel pomoci: Rozvoj programov genetického vylepšovania hovädzieho dobytku plemena Asturiana de la Montaña.

Uplatňujú sa tieto články nariadenia (ES) č. 1857/2006:

Článok 15 – „Udelenie technickej pomoci v poľnohospodárskom sektore“. Oprávnené náklady na pomoc: náklady na organizáciu školiacich programov, náklady na účasť na školiacich programoch, náklady na vydávanie publikácií a na redakciu internetových stránok.

Článok 16 – „Podpora sektoru hospodárskych zvierat“. Oprávnené náklady na pomoc: náklady na vedenie plemenných kníh, náklady na uskutočňovanie testov zameraných na určenie genetickej kvality hospodárskych zvierat a jeho úžitkovosti, náklady na zavádzanie inovačných postupov v oblasti reprodukcie zvierat

Príslušné odvetvia hospodárstva: Chov hovädzieho dobytku

Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:

Consejería de Medio Ambiente y Desarrollo Rural del Principado de Asturias
C/ Coronel Aranda, s/n, 4ª planta
E-33071 Oviedo (Asturias)

Internetová stránka:

Znenie dohody o spolupráci je uvedené na internetovej stránke www.asturias.es pri odkaze [temáticas/ganaderia/ayudas](http://www.asturias.es/ganaderia/ayudas) na adrese:

<http://www.asturias.es/portal/site/Asturias/menuitem.fe57bf7c5fd38046e44f5310bb30a0a0/?vgnnextoid=959f4749be187110VgnVCM10000097030a0aRCRD&vgnnextchannel=d2907989c258f010VgnVCM100000b0030a0aRCRD&i18n.http.lang=es>

Ďalšie informácie: —

riaditeľ oddelenia pre chov a blaho zvierat
Luis Miguel ALVAREZ MORALES

Číslo pomoci: XA 70/08

Členský štát: Španielsko

Región: Principado de Asturias

Názov schémy štátnej pomoci alebo názov podniku prijímajúceho individuálnu štátnu pomoc:

Asociación de Criadores de Gochu Asturcelta (ACGA)

Právny základ:

Convenio de colaboración con la Asociación de Criadores de Gochu Asturcelta para el desarrollo de un programa de conservación y fomento de dicha raza durante 2008

Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej štátnej pomoci poskytnutej podniku: 21 000 EUR

Maximálna intenzita pomoci:

Oprávnená položka	Maximálna intenzita pomoci
I. Vedenie plemennej knihy	100 %
II. Technická pomoc	100 %

Dátum implementácie: Rozhodnutie o poskytnutí pomoci sa má prijať 30. januára 2008 (Komisii sa musí tento formulár v každom prípade zasláť 10 pracovných dní pred týmto dátumom)

Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej štátnej pomoci: December 2008

Účel pomoci: Rozvoj programu na zachovanie ošípaných plemena Gochu Asturcelta.

Uplatňujú sa tieto články nariadenia (ES) č. 1857/2006:

Článok 15 – „Udelenie technickej pomoci v poľnohospodárskom sektore“. Oprávnené náklady na pomoc: náklady na organizáciu školiacich programov, náklady na účasť na školiacich programoch, náklady na organizáciu súťaží a výstav, náklady na vydávanie publikácií.

Článok 16 – „Podpora sektoru hospodárskych zvierat“. Oprávnené náklady na pomoc: náklady na vedenie plemennej knihy

Príslušné odvetvia hospodárstva: Chov ošípaných

Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:

Consejería de Medio Ambiente y Desarrollo Rural del Principado de Asturias
C/ Coronel Aranda, s/n, 4ª planta
E-33071 Oviedo (Asturias)

Internetová stránka:

Znenie dohody o spolupráci je uvedené na internetovej stránke www.asturias.es pri odkaze [temáticas/ganadería/ayudas](http://www.asturias.es/portal/site/Asturias/menuitem.fe57bf7c5fd38046e44f5310bb30a0a0/?vgnnextoid=959f4749be187110VgnVCM10000097030a0aRCRD&vgnnextchannel=d2907989c258f010VgnVCM100000b0030a0aRCRD&i18n.http.lang=es) na adrese:

<http://www.asturias.es/portal/site/Asturias/menuitem.fe57bf7c5fd38046e44f5310bb30a0a0/?vgnnextoid=959f4749be187110VgnVCM10000097030a0aRCRD&vgnnextchannel=d2907989c258f010VgnVCM100000b0030a0aRCRD&i18n.http.lang=es>

Ďalšie informácie: —

riaditeľ oddelenia pre chov a blaho zvierat
Luis Miguel ALVAREZ MORALES

Číslo pomoci: XA 110/08

Členský štát: Francúzsko

Región: DOM

Názov schémy štátnej pomoci:

Aides aux groupements de producteurs dans les départements d'outre-mer

Právny základ:

— Articles L621-1 à L621-11, articles R621-1 à R621-43 et articles R684-1 à R684-12 du code rural

— Článok 9 nariadenia (ES) č. 1857/2006

— Projet de décision du directeur de l'ODEADOM relatif à un régime d'aides aux groupements de producteurs dans les départements d'outre-mer

Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci: 650 000 EUR (prijímateľmi je viacero zoskupení)

Maximálna intenzita pomoci: Do 95 % (v maximálnej výške 400 000 EUR na príjemcu a na celé obdobie). Pomoc sa bude z roka na rok znižovať o 5 percentuálnych bodov ročne

Dátum implementácie: Dňom prijatia potvrdenia o prijatí Komisiou

Trvanie schémy pomoci: Do 31. 12. 2013

Účel a podmienky pomoci: Pôjde o pomoc zoskupeniam výrobcov v zámorských departmentoch, ktorá sa bude financovať z rozpočtu úradu pre rozvoj poľnohospodárstva v zámorských departmentoch [l'office de développement de l'économie agricole des départements d'Outre-mer (ODEADOM)]. Túto pomoc nebude možné kumulovať s prípadnou obdobnou pomocou financovanou v rámci programu POSEI France.

Cieľom pomoci bude umožniť založenie zoskupení výrobcov a začatie ich činností. Vytvorenie a dobrý začiatok fungovania týchto zoskupení by časom mali umožniť technickú a ekonomickú modernizáciu výrobcov, prispôsobenie sa trhovému dopytu, posilnenie rokovacej pozície výrobcov vzhľadom na organizovanú distribúciu, ako aj profesionalizáciu poľnohospodárov.

Pomoc sa bude týkať činností uvedených v článku 9 nariadenia (ES) č. 1857/2006, a to najmä: najmu vhodných objektov, nákupu kancelárskeho vybavenia vrátane počítačového materiálu a programov, administratívnych nákladov (vrátane personálu), stálych poplatkov a iných výdavkov. Pri kúpe objektov sa oprávnené výdavky musia obmedziť na náklady na nájomné podľa trhových sadzieb

Príslušné odvetvia hospodárstva: Sektor ovocia a zeleniny (plodiny na živobytie a záhradné plodiny, korene a hlúzy, čerstvé ovocie, citrusy, sušené ovocie), polotrvácnych ovocných plodín, vinohradníctva, okrasného záhradníctva, aromatických rastlín, liečivých rastlín, rastlín, ktorých výťažok sa používa na výrobu parfumov, stimulujúcich rastlín a ryže.

Sektor prežívavcov a intenzívny chov

Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:

ODEADOM
12, rue Henri Rol-Tanguy
TSA 60006
F-93555 Montreuil Cedex

Internetová stránka:

http://www.odeadom.fr/?page_id=12#5

Číslo pomoci: XA 145/08

Členský štát: Spolková republika Nemecko

Región: Freistaat Sachsen

Názov schémy štátnej pomoci alebo názov podniku prijímajúceho individuálnu štátnu pomoc:

Allgemeine Teilnahmebedingungen für vom Sächsischen Staatsministerium für Umwelt und Landwirtschaft geförderte Gemeinschaftsbeteiligungen in den Bereichen Verkaufsförderung und Messen als Anlage zum Rahmenvertrag

Právny základ:

- Haushaltsordnung des Freistaates Sachsen (Sächsische Haushaltsordnung — SäHO)
- Allgemeine Teilnahmebedingungen für vom Sächsischen Staatsministerium für Umwelt und Landwirtschaft geförderte Gemeinschaftsbeteiligungen in den Bereichen Verkaufsförderung und Messen als Anlage zum Rahmenvertrag

Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej štátnej pomoci poskytnutej podniku: 1,9 mil. EUR ročne

Maximálna intenzita pomoci:

- účasť na veľtrhoch, prezentáciách produktov a trhoch do 100 %,
- publikácie neutrálnych informácií o výrobcach z určitého regiónu alebo o určitom výrobku do 100 %

Dátum implementácie: 8. 4. 2008

Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej štátnej pomoci resp. vyplatenie individuálnej pomoci: 31. 12. 2013

Účel pomoci: Podpora poľnohospodárskych podnikov v oblasti marketingu v rámci Spoločenstva. Z toho vyplývajúca podpora MSP sa poskytuje v rámci nariadenia (ES) č. 1857/2006 podľa článku 15 (Udelenie technickej pomoci v poľnohospodárskom

sektore) predovšetkým na účasť na veľtrhoch a výstavách (účastnícke poplatky, náklady publikácií, prenajaté výstavných priestorov), publikácie neutrálnych informácií o výrobcach z určitého regiónu alebo o určitom výrobku; pomoc sa poskytuje vo forme vecných dávok prostredníctvom subvencovaných služieb a nesmie zahŕňať priame peňažné platby výrobcam

Príslušné odvetvia hospodárstva: Všetky čiastkové sektory živočíšnej a rastlinnej výroby

Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:

Sächsisches Staatsministerium für Umwelt und Landwirtschaft
Archivstraße 1
D-01097 Dresden

Internetová stránka:

http://www.smul.sachsen.de/de/wu/Landwirtschaft/download/TB-Messen_050208__2_.pdf

Ďalšie informácie:

Sächsisches Staatsministerium für Umwelt und Landwirtschaft
Referat 23 „Förderstrategie“
D-01076 Dresden
Tel. (49) 351 564 68 47

TREPMANN
vedúci oddelenia

Číslo pomoci: XA 148/08

Členský štát: Lotyšsko

Región: —

Názov schémy štátnej pomoci alebo názov podniku prijímajúceho individuálnu štátnu pomoc:

Atbalsta shēma „Lauku saimnieku aizvietotāji“

Právny základ:

Ministru kabineta noteikumi „Noteikumi par valsts atbalstu lauksaimniecībai 2008. gadā un tā piešķiršanas kārtību“ 4. pielikuma V atbalsta programma 102.–108. punkts

Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej štátnej pomoci poskytnutej podniku:

Celková suma schémy štátnej pomoci v roku 2008: 30 500 LVL

Celková suma schémy štátnej pomoci v roku 2009: 50 000 LVL

Celková suma schémy štátnej pomoci v roku 2010: 70 000 LVL

Celková suma schémy štátnej pomoci v roku 2011: 90 000 LVL

Celková suma schémy štátnej pomoci v roku 2012: 110 000 LVL

Celková suma schémy štátnej pomoci v roku 2013: 130 000 LVL

Maximálna intenzita pomoci: Intenzita pomoci je 100 %.

O pomoc môžu v rámci pilotného projektu žiadať mliekarenské a teľacie poľnohospodárske podniky (ďalej len „podniky“) zúčastňujúce sa pilotného projektu „Posily poľnohospodárom v Lotyšsku“, ktoré:

1. majú stádo s počtom päť až 50 kráv alebo mladého hovädzieho dobytku;
2. využívajú minimálnu technológiu dojenja – do kanví;
3. majú priestory spĺňajúce hygienické požiadavky.

Pomoc sa môže poskytnúť na využívanie služieb posíl na 8 hodín (hodinová sadzba je 3 LVL) denne (vrátane času cestovania do podniku a z podniku), maximálne 14 dní alebo 112 hodín ročne (okrem prípadov tehotenstva a rodičovskej dovolenky) v nasledujúcich prípadoch nedobrovoľnej neprítomnosti poľnohospodára:

1. pracovná neschopnosť (okrem iného nemocničné ošetrovanie, plánovaná operácia), až do 14 dní;
2. rehabilitácia predpísaná lekárom, až 14 dní;
3. tehotenstvo/rodičovská dovolenka, 14 dní pred pôrodom a 14 dní po pôrode;
4. mimoriadne okolnosti – svadba/pohreb prvostupňových príbuzných, až 3 dni;
5. úmrtie poľnohospodára, až 14 dní

Dátum implementácie: 1. apríl 2008

Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej štátnej pomoci: 30. december 2013

Účel pomoci: Účelom pomoci je zatriktívniť pracovné podmienky v sektore poľnohospodárstva tým, že sa poľnohospodárom v núdzových situáciách umožní pokračovať v práci využitím služieb posíl.

Pomoc sa poskytuje v súlade s článkom 15 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1857/2006

Odvetvia hospodárstva: Pomoc je určená malým a stredným podnikom pôsobiacim v oblasti prvovýroby poľnohospodárskych výrobkov.

Pomoc je zameraná na sektory rastlinnej a živočíšnej výroby

Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:

Latvijas Republikas Zemkopības ministrija
LV-1981 Rīga

Internetová stránka:

http://www.zm.gov.lv/doc_upl/4.pielikums.doc

Ďalšie informácie: Pomoc pre malé a stredné podniky pôsobiace v primárnej poľnohospodárskej výrobe sa poskytuje v súlade s nariadením (ES) č. 1857/2006. Podľa článku 15 ods. 3 sa pomoc poskytne prostredníctvom dotovaných služieb a výrobcom sa nebudú poskytovať priame platby a v súlade s článkom 15 ods. 4 bude dostupná všetkým oprávneným žiadateľom v príslušnej oblasti na základe objektívne určených kritérií.

Sprostredkovateľským podnikom sa pomoc neposkytne. Pomoc sa poskytne konečným príjemcom.

Pre činnosti, ktoré už príjemca vykonal, sa spätná pomoc neposkytuje

Súhrnné informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 1857/2006 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES na štátnu pomoc malým a stredným podnikom pôsobiacim vo výrobe, spracovaní a odbyte poľnohospodárskych výrobkov, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 70/2001

(2008/C 222/07)

Číslo pomoci: XA 150/08

Členský štát: Lotyšsko

Región: —

Názov schémy štátnej pomoci alebo názov podniku prijímajúceho individuálnu štátnu pomoc: Atbalsta shēma „Atbalsts ciltsdarbam“

Právny základ:

Ministru kabineta 2008. gada 22. janvāra noteikumu Nr. 41 „Noteikumi par valsts atbalstu lauksaimniecībai 2008. gadā un tā piešķiršanas kārtību“ 2. pielikums.

Ministru kabineta noteikumu „Noteikumi par valsts atbalstu ciltsgrāmātā uzņemto dzīvnieku sagatavošanai un tā piešķiršanas kārtību“ projekts

Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej štátnej pomoci poskytnutej podniku: Ročné výdavky plánované v rámci tejto schémy predstavujú 14 910 000 LVL

Ďalšie informácie o financovaní: Jej účelom je doplniť súčasnú schému pomoci XA 254/07, v rámci ktorej tvoria plánované ročné výdavky 9 910 000 LVL, pričom 5 000 000 LVL tvorí financovanie, preto táto schéma štátnej pomoci nahrádza schému štátnej pomoci XA 254/07

Maximálna intenzita pomoci:

V súlade s článkom 16 nariadenia (ES) č. 1857/2006:

1. do výšky 100 % administratívnych nákladov na zavedenie a vedenie plemennej knihy;
2. do výšky 70 % nákladov na skúšky vykonané tretími stranami alebo v ich mene, s cieľom určiť genetickú kvalitu alebo úžitkovosť hospodárskych zvierat s výnimkou kontrol, ktoré vykonáva vlastník hospodárskych zvierat a pravidelných kontrol kvality mlieka;
3. do výšky 40 % výdavkov súvisiacich so zavádzaním nových techník alebo postupov chovu na úrovni poľnohospodárskych subjektov, s výnimkou výdavkov súvisiacich s umelou insemináciou, až do 31. decembra 2011;
4. do výšky 100 % nákladov na odstránenie uhynutého dobytká a 75 % nákladov na likvidáciu takýchto uhynutých tiel.

V súlade s článkom 15 nariadenia (ES) č. 1857/2006: do výšky 100 % výdavkov súvisiacich s organizáciou a účasťou v súťažiach, na výstavách, trhoch a fórach s cieľom výmeny informácií v tomto odvetví

Dátum implementácie: 1. 5. 2008

Ďalšie informácie o implementácii: Opatrenia v rámci súčasnej schémy štátnej pomoci XA 254/07 sa budú implementovať od 1. mája 2007 do 31. decembra 2013. Po zverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie nahradí táto schéma schému

štátnej pomoci XA 254/07 a opatrenia prijaté v súlade s článkami 15 a 16 nariadenia (ES) č. 1857/2006 sa budú naďalej realizovať

Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej štátnej pomoci:

Do 31. 12. 2013.

Do 31. decembra 2011 v prípade pomoci súvisiacej so zavádzaním nových techník alebo postupov chovu na úrovni poľnohospodárskych subjektov, s výnimkou výdavkov súvisiacich s umelou insemináciou

Účel pomoci:

Účelom pomoci pre malé a stredné podniky je:

- podporovať chovateľov, aby sa zúčastňovali na hodnoteniach plemenných zvierat a plemenného materiálu na základe potomstva a na iných programoch výberu,
- zvyšovať produktivitu zvierat, zlepšovať genetický potenciál a zvyšovať počet stád s vysokou plemennou hodnotou,
- založiť záznamy o produktivite a pôvode zvierat a vylepšiť softvér súvisiaci s chovnými činnosťami a programami výberu zvierat pomocou spoločnej siete IT,
- modernizovať živočíšnu výrobu a technológiu hodnotenia kvality mäsa,
- podporiť chovateľov pri chove vysokokvalitných plemien a zlepšovať vlastnosti ich rodokmeňa,
- udržiavať a šľachtiť zvieratá s rodokmeňom a ich genofond v Lotyšsku,
- uskutočňovať hodnotenia zvierat s rodokmeňom a organizovať výstavy a testy pracovnej výkonnosti/súťaže koní.

Uplatňujú sa ustanovenia článkov 15 a 16 nariadenia (ES) č. 1857/2006.

Oprávnené výdavky podľa kritérií udeľovania pomoci:

1. administratívne výdavky vyplývajúce zo založenia a vedenia plemenných kníh;
2. výdavky na skúšky vykonané tretími stranami alebo v ich mene, s cieľom určiť genetickú kvalitu alebo úžitkovosť hospodárskych zvierat s výnimkou kontrol, ktoré vykonáva vlastník hospodárskych zvierat a pravidelných kontrol kvality mlieka;
3. výdavky súvisiace so zavádzaním nových techník alebo postupov chovu na úrovni poľnohospodárskych subjektov, s výnimkou výdavkov súvisiacich s umelou insemináciou;
4. výdavky súvisiace s organizáciou a účasťou v súťažiach, na výstavách, trhoch a fórach s cieľom výmeny informácií v tomto odvetví

Odvetvia hospodárstva:

Pomoc je určená malým a stredným podnikom pôsobiacim v oblasti prvovýroby poľnohospodárskych výrobkov.

Pomoc je zameraná na odvetvie živočíšnej výroby

Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:

Latvijas Republikas Zemkopības ministrija
LV-1981 Rīga

Internetová stránka:

Nariadenie vlády č. 41 z 22. januára 2008 „Nariadenia o štátnej pomoci pre poľnohospodárstvo v roku 2008 a postupe poskytovania takejto pomoci“, príloha 2:

http://www.zm.gov.lv/doc_upl/2.pielikums.doc

Ministru kabineta noteikumu „Noteikumi par valsts atbalstu ciltsgrāmātā uzņemto dzīvnieku sagatavošanai un tā piešķiršanas kārtību“ projekts (Návrh nariadenia vlády „Nariadenia o štátnej pomoci na prípravu zvierat, ktoré sa majú zaznamenať do knihy stáda a postupe poskytovania takejto pomoci“):

<http://www.zm.gov.lv/?sadala=932>

Ďalšie informácie:

Po zverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie nahradí táto schéma schému štátnej pomoci XA 254/07.

Zvýšením rozpočtu pre schému pomoci sa umožní pokryť výdavky súvisiace s administratívnymi nákladmi na vedenie plemennej knihy, a to nielen v podnikoch so zvieratami s rodokmeňom, ale aj v prípade podnikov s hospodárskymi zvieratami, ktoré podliehajú dozoru, čím sa zlepši genetická kvalita hospodárskych zvierat v príslušných sektoroch živočíšnej výroby.

Pomoc pre malé a stredné podniky pôsobiace v poľnohospodárskej prvovýrobe sa poskytuje v súlade s článkom 16 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1857/2006. Pomoc sa poskytne prostredníctvom dotovaných služieb a výrobcom sa nebudú poskytovať priame platby a pre činnosti, ktoré už príjemca vykonal, sa spätná pomoc neposkytuje.

Výdavky súvisiace s organizáciou a účasťou v súťažiach, na výstavách, trhoch a fórach s cieľom výmeny informácií v tomto odvetví budú v súlade s článkom 15 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1857/2006, pričom pomoc bude dostupná všetkým oprávneným žiadateľom v príslušnej oblasti na základe objektívne určených kritérií

Číslo pomoci: XA 151/08

Členský štát: Taliansko

Región: Regione autonoma Valle d'Aosta

Názov schémy štátnej pomoci alebo názov podniku prijímajúceho individuálnu štátnu pomoc: Contributi alle spese per il controllo e la certificazione nel settore dell'agricoltura biologica

Právny základ: Legge regionale 16 novembre 1999, n. 36 «Disposizioni in materia di controlli e promozione per le produzioni agricole ottenute mediante metodi biologici» e successive modificazioni e integrazioni

Ročné výdavky plánované v rámci schémy pomoci alebo celková výška individuálnej štátnej pomoci poskytnutej podniku: 0,03 mil. EUR

Maximálna intenzita pomoci: 100 % výdavkov na kontrolu a osvedčenie o ekologickom výrobnom procese. Pomoc sa poskytuje prostredníctvom subvencovaných služieb bez priamych platieb finančných prostriedkov ekologickým prevádzkovateľom (poľnohospodárom a zberačom divorastúcich plodov)

Dátum implementácie: Od uverejnenia registračného čísla žiadosti o výnimku na webovej stránke generálneho riaditeľstva Komisie pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka

Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej štátnej pomoci: Pomoc v rámci schémy sa môže poskytovať do 31. 12. 2013 a šesť mesiacov po tomto dátume

Účel pomoci: Podpora rozvoja ekologického poľnohospodárstva. Odkaz na právne predpisy Spoločenstva: uplatní sa článok 14 nariadenia (ES) č. 1857/2006

Príslušné odvetvia hospodárstva: Hospodárske zvieratá (dobytok, ovce a kozy, hydina a králiky, malé tradičné chovy ošípaných, koňovité zvieratá a ostatné menšie druhy), ovocie (jablká, hrušky, orechy, drobné ovocie a ostatné tradičné ovocie), víno, kŕmne plodiny, obilniny, zelenina, liečivé rastliny, kvety a priasady, včelárstvo a ostatné živočíšne a rastlinné odvetvia, ktoré sa považujú za oprávnené

Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:

Regione autonoma Valle d'Aosta
Assessorato agricoltura e risorse naturali
Dipartimento Agricoltura
Loc. Grande Charrière, 66
I-11020 Saint-Christophe

Internetová stránka:

http://www.regione.vda.it/agricoltura/biologico/documenti/riferimenti_3.pdf

Číslo pomoci: XA 159/08

Členský štát: Slovinská republika

Región: Območje občine Ravne na Koroškem

Názov schémy štátnej pomoci alebo názov podniku prijímajúceho individuálnu štátnu pomoc: Podpore programom rozvoja podeželja v občini Ravne na Koroškem 2008–2013

Právny základ: Pravilnik o dodeljevanju pomoči za ohranjanje in razvoj kmetijstva in podeželja v občini Ravne na Koroškem za programsko obdobje 2008–2013 (II. poglavje)

Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej štátnej pomoci poskytnutej podniku:

2008: 26 900 EUR

2009: 27 200 EUR

2010: 27 800 EUR

2011: 28 300 EUR

2012: 28 800 EUR

2013: 29 400 EUR

Maximálna intenzita pomoci:1. *Investícia v poľnohospodárskych podnikoch do prvovýroby:*

- až do 50 % oprávnených nákladov v znevýhodnených oblastiach,
- až do 40 % oprávnených nákladov v iných oblastiach,
- až do 60 % oprávnených nákladov v znevýhodnených oblastiach a do 50 % oprávnených nákladov v iných oblastiach v prípade investícií vykonávaných mladými poľnohospodármi počas piatich rokov, odkedy začali hospodáriť.

Pomoc je určená na investície v oblasti renovácie poľnohospodárskych objektov a nákupu vybavenia určeného na poľnohospodársku výrobu a na investície do trvalých plodín a vylepšenia kvality pôdy a úpravu pastvín.

2. *Zachovanie tradičnej krajiny a budov:*

- až do 100 % skutočných nákladov na investície určené na zachovanie dedičstva, ktoré nemá výrobný charakter,
- až do 60 % skutočných nákladov alebo 70 % v znevýhodnených oblastiach na investície určené na zachovanie tradičných hodnôt výrobného majetku pod podmienkou, že investícia nebude mať za následok zvýšenie výroby v poľnohospodárskych podnikoch,
- až do výšky 100 % doplnkovej pomoci na krytie mimo-riadnych nákladov, ktoré vznikli použitím tradičných materiálov nutných na udržiavanie hodnôt budov tvoriacich kultúrne dedičstvo.

3. *Premiestnenie poľnohospodárskych budov vo verejnom záujme:*

- do 100 % skutočných nákladov, ak premiestnenie spočíva iba v demontáži, premiestnení a opätovnom postavení existujúcich stavieb,
- ak premiestnenie budov prinesie poľnohospodárovi prospech z modernejších zariadení, poľnohospodár sa musí na zvýšení hodnoty príslušnej budovy po premiestnení podieľať najmenej 50 % v znevýhodnených oblastiach a v ostatných oblastiach najmenej 60 %. Ak je príjemcom mladý poľnohospodár, tento príspevok predstavuje najmenej 55 % alebo 45 %,
- ak má premiestnenie za následok zvýšenie výrobnjej kapacity, musí príspevok poľnohospodára predstavovať najmenej 60 % (resp. najmenej 50 % v znevýhodnených oblastiach) výdavkov súvisiacich s takýmto zvýšením. Ak je príjemcom mladý poľnohospodár, tento príspevok predstavuje najmenej 55 % alebo 45 %.

4. *Pomoc na platby poistného:*

- finančná pomoc obce predstavuje rozdiel medzi výškou spolufinancovaného poistného zo štátneho rozpočtu do výšky 50 % oprávnených nákladov na poistné na poistenie zasiatych plodín a plodov a na poistenie zvierat v prípade ich ochorenia.

5. *Pomoc na prerozdelenie pozemkov:*

- až do 100 % skutočných nákladov na právne a administratívne úkony.

6. *Pomoc na podnietenie výroby kvalitných poľnohospodárskych výrobkov:*

- až do 100 % oprávnených nákladov vo forme subvencovaných služieb; pomoc nesmie zahŕňať priame platby výrobcom.

7. *Poskytnutie technickej pomoci:*

- až do 100 % nákladov v oblasti vzdelávania, školenia poľnohospodárov, poradenských služieb, organizácie fór, súťaží, výstav, trhov, publikácií, katalógov a internetových stránok a na financovanie nahradenia poľnohospodára v čase jeho neprítomnosti. Pomoc sa má udeliť vo forme subvencovaných služieb a nesmie zahŕňať priame platby výrobcom

Dátum implementácie: Apríl 2008 (pomoc bude udelená až po zverejnení súhrnných informácií na internetovej stránke Európskej komisie)

Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej štátnej pomoci: Do 31. 12. 2013

Účel pomoci: Podpora malých a stredných podnikov

Prehľad článkov nariadenia (ES) č. 1857/2006 a oprávnené výdavky:

Kapitola II návrhu nariadenia obce o poskytovaní štátnej pomoci na ochranu a rozvoj poľnohospodárstva, lesníctva a vidieka v obci Ravne na Koroškem zahŕňa opatrenia, ktoré predstavujú štátnu pomoc v súlade s týmito článkami nariadenia Komisie (ES) č. 1857/2006 z 15. decembra 2006 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy na štátnu pomoc pre malé a stredné podniky (MSP) pôsobiace v poľnohospodárskej výrobe, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 70/2001 (Ú. v. EÚ L 358, 16.12.2006, s. 3):

- článok 4: Investície do poľnohospodárskych podnikov,
- článok 5: Zachovanie tradičnej krajiny a budov,
- článok 6: Premiestnenie poľnohospodárskych budov vo verejnom záujme,
- článok 12: Pomoc na platby poistného,
- článok 13: Pomoc na na preparcelovanie pozemku,
- článok 14: Pomoc na podporu výroby kvalitných poľnohospodárskych výrobkov,
- článok 15: Udelenie technickej pomoci v poľnohospodárskom sektore

Príslušné odvetvia hospodárstva: Poľnohospodárstvo

Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:

Občina Ravne na Koroškem
Gačnikova pot 5
SLO-2390 Ravne na Koroškem

Internetová stránka:

<http://www.uradni-list.si/1/ulonline.jsp?urlid=200822&dhid=95160>

Ďalšie informácie:

Pomoc na platby poistného na poistenie zasiatych plodín a plodov zahŕňa nasledujúce nepriaznivé poveternostné udalosti, ktoré možno prirovnať k prírodným katastrofám: jarné vymrznutie, krupobitie, úder blesku, požiar, ktorý je následkom úderu blesku, víchrica a záplavy.

V predpisoch obce sú splnené požiadavky nariadenia (ES) č. 1857/2006 týkajúce sa opatrení, ktoré bude vykonávať obec, a ustanovenia všeobecných predpisov (postup pred poskytnutím pomoci, kumulácia, transparentnosť a kontrola pomoci)

Tomaž ROŽEN
starosta obce Ravne na Koroškem

Číslo pomoci: XA 162/08

Členský štát: Španielsko

Región: Andalúcia

Názov schémy štátnej pomoci alebo názov podniku prijímajúceho individuálnu štátnu pomoc: Ayudas destinadas a la recuperación del potencial productivo de las explotaciones de ovino y caprino tras la aparición de la Lengua Azul

Právny základ: Sección Primera del Capítulo Segundo del Proyecto de Orden por la que se establecen las bases reguladoras para la concesión de ayudas establecidas en el marco del Plan Andaluz de Recuperación de la Capacidad Productiva del Sector Ovino y Caprino, así como la concesión de subvenciones en forma de tipos de interés a préstamos como medidas de apoyo a los titulares de explotaciones ganaderas de vacuno de carne, porcino y cunícola ubicadas en Andalucía, y se efectúa su convocatoria

Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej štátnej pomoci poskytnutej podniku: Výdavky sa odhadujú na 3 milióny EUR v roku 2008 a ďalšie 3 milióny EUR v roku 2009

Maximálna intenzita pomoci: Celková pomoc dosiahne 30 EUR na každú chovnú ovcu staršiu ako 12 mesiacov, ktorá uhynula alebo bola zabitá v dôsledku katarálnej horúčky, a 40 EUR na každú chovnú kozu staršiu ako 12 mesiacov, ktorá uhynula alebo bola zabitá v dôsledku katarálnej horúčky. Okrem toho sa s cieľom poskytnúť náhradu za zvieratá, ktoré už nie sú produktívne, môže požadovať pomoc na počet zvierat o 10 % vyšší ako celkový počet chovných samíc starších ako 12 mesiacov, ktoré uhynuli alebo boli zabití v dôsledku katarálnej horúčky

Dátum implementácie: Odo dňa uverejnenia a nadobudnutia účinnosti „Proyecto de Orden por la que se establecen las bases reguladoras para la concesión de ayudas establecidas en el marco del Plan Andaluz de Recuperación de la Capacidad Productiva del Sector Ovino y Caprino“

Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej štátnej pomoci:

Platby sa budú poskytovať v priebehu roku 2008 a v závislosti od disponibilného rozpočtu by mohli pokračovať v roku 2009.

Zvieratá, za ktoré sa žiada náhrada, museli uhynúť v roku 2007. Následne schéma pomoci spĺňa podmienky stanovené v článku 10 ods. 6 nariadenia (ES) č. 1857/2006, a to tým, že sa zavádza do troch rokov od výskytu úhynu, a pomoc sa vypláca do štyroch rokov od výskytu

Účel pomoci:

Táto schéma pomoci je určená len MSP.

Okrem toho je pomoc určená na poskytovanie náhrad vlastníkom poľnohospodárskych podnikov zameraných na chov oviec a/alebo kôz za úhyn budúcich chovných zvierat, čím sa uľahčuje nákup alebo nahradenie zvierat s cieľom dosiahnuť pôvodný počet chovných zvierat ako pred vypuknutím choroby v súlade s článkom 10 nariadenia (ES) č. 1857/2006

Príslušné odvetvia hospodárstva: Chov oviec a kôz

Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:

Consejería de Agricultura y Pesca de la Junta de Andalucía
C/ Tabladilla, s/n
E-41071 Sevilla

Úplné znenie navrhovanej vyhlášky je k dispozícii na internetovej stránke:

http://www.juntadeandalucia.es/agriculturaypesca/portal/opencms/portal/DGPAgraria/orden_plan_apoyo_sector_ganadero?entrada=tematica&tematica=194

Ďalšie informácie:

V navrhovanej vyhláške, ktorou sa upravuje táto schéma pomoci, sa uvádza:

- pomoc v rámci notifikovanej schémy pomoci, t. j. pomoc uvedená v oddiele 1 kapitoly 2 navrhovanej vyhlášky, ktorá je súčasťou Andalúzskeho plánu obnovy reprodukčnej schopnosti v sektore oviec a kôz (Plan Andaluz de Recuperación de la Capacidad Productiva del Sector Ovino y Caprino),
- a schéma pomoci *de minimis* v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 1535/2007 z 20. decembra 2007 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES na pomoc *de minimis* v sektore poľnohospodárskej výroby: dotácie v podobe úrokových sadzieb na úvery ako podporné opatrenia pre vlastníkov poľnohospodárskych podnikov zameraných na chov oviec, kôz, hovädzieho dobytku, ošípaných a zajacov v Andalúzii.

Katarálna horúčka oviec sa uvádza v zozname chorôb zvierat, ktorý zostavil Medzinárodný epizootický úrad, ako aj v prílohe k rozhodnutiu Rady 90/424/EHS, a je tak v súlade s článkom 10 ods. 7 nariadenia (ES) č. 1857/2006.

Opatrenie je súčasťou verejného programu na boj s touto chorobou a je ustanovené vo vyhláške z 26. júla 2007, ktorou sa ustanovujú opatrenia na boj s katarálnou horúčkou spôsobenou vírusom sérotypu 1 (BTV-1), a ktorou sa ustanovujú pravidlá o presune zvierat náchylných druhov v autonómnej oblasti Andalúzia [Orden de 26 de julio de 2007, por la que se establecen medidas de lucha contra la lengua azul (fiebre catarral ovina) ocasionada por virus del serotipo 1 (BTV-1) y se regula el movimiento pecuario de animales de las especies sensibles en la Comunidad Autónoma de Andalucía], a je tak v súlade s článkom 10 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1857/2006

Číslo pomoci: XA 167/08

Členský štát: Francúzsko

Región: Département des Bouches-du-Rhône

Názov schémy štátnej pomoci: Dispositif d'aides à l'investissement des Coopératives d'Utilisation de Matériel Agricole (C.U.M. A.)

Právny základ:

- Článok 4 nariadenia (ES) č. 1857/2006
- Articles L1511-2, L1511-3 et L1511-5 du code général des collectivités territoriales
- Projet de délibération du Conseil général des Bouches-du-Rhône

Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci: 100 000 EUR

Maximálna intenzita pomoci: 15 %

Pomoc sa pohybuje od 5 % do 15 % celkových oprávnených nákladov v závislosti od materiálu a od toho, či sú alebo nie sú k dispozícii iné verejné finančné zdroje, pričom sa berie ohľad na skutočnosť, že generálna rada bude dbať na to, aby sa nikdy neprekročila hranica 40 % pri prípadnej kumulácii pomoci.

MATERIÁL	MIERA POMOCI
Materiál na zber (okrem rajčiakov, srdcoviek, olív, orechov)	15 %
Materiál prispievajúci k ochrane a rešpektovaniu životného prostredia	15 %
Materiál na chov dobytka a materiál na produkciu krmiva určeného na spotrebu priamo v poľnohospodárskom podniku	15 %
Materiál na zber integrovaných sektorov: — sektor srdcoviek, — sektor rajčiakov, — sektor olív (vibrujúce česače, otriasače konárov, siete)	10 %
Iný materiál	15 %
Výstavba poľnohospodárskych skladových priestorov	5 %

Nákup materiálu z druhej ruky sa vylúči z nároku na pomoc generálnej rady

Dátum implementácie: Odo dňa uverejnenia registračného čísla žiadosti o výnimku na internetovej stránke generálneho riaditeľstva Komisie pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka

Trvanie schémy štátnej pomoci: 2008 – 2013

Účel pomoci:

V hospodársky ťažkej situácii, keď sa navyše zvyšuje bremeno investícií, ktoré sú ale potrebné na udržanie alebo zlepšenie konkurencieschopnosti podnikov, treba podporiť zásadu spoločného vlastníctva strojov a spojenia zdrojov medzi poľnohospodármi. Nákup materiálu v rámci CUMA umožňuje predísť nadmernému investovaniu jednotlivých podnikov, čo zdynamičuje konkurencieschopnosť podnikov.

Táto schéma pomoci spadá do pôsobnosti článku 4 nariadenia (ES) č. 1857/2006.

Implementácia tohto programu by mala umožniť splnenie cieľov zníženia nákladov podnikov na produkciu znížením nákladov na mechanizáciu v súlade s článkom 4 bodom 3 písm. a) nariadenia (ES) č. 1857/2006 na jednej strane a ochrany životného prostredia v súlade s článkom 4 bodom 3 písm. d) uvedeného nariadenia rozšírením inovačného materiálu šetrnejšieho k životnému prostrediu na strane druhej

Príslušné odvetvia hospodárstva:

Všetky odvetvia.

Pomoc je otvorená pre všetky CUMA, bez ohľadu na ich oblasť činnosti, za predpokladu, že zodpovedajú definícii MSP v zmysle textov Spoločenstva

Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:

Monsieur le Président du Conseil général des Bouches-du-Rhône
Direction de l'agriculture et du tourisme
Hôtel du Département
52, avenue de Saint-Just
F-13256 Marseille cedex 20

Internetová stránka:

<http://www.cg13.fr/amenagements/agriculture/aides.html>

Zoznam medzinárodných kontrolných a dozorných agentúr (ďalej len „dozorné agentúry“) schválených členskými štátmi v súlade s prílohou VI k nariadeniu Komisie (ES) č. 800/1999

(Tento zoznam nahrádza zoznam uverejnený v Úradnom vestníku Európskej únie C 177 z 31.7.2007, s. 4)

(2008/C 222/08)

1. VŠEOBECNÉ PRIPOMIENKY

V zmysle článku 16 ods. 1 písm. b) a ods. 2 písm. b) nariadenia Komisie (ES) č. 800/1999 ⁽¹⁾, sú dozorné agentúry schválené členskými štátmi oprávnené vystaviť potvrdenia o vykládke a dovoze poľnohospodárskych výrobkov, ktoré spĺňajú podmienky na získanie vývozných náhrad, v tretej krajine alebo aspoň o doručení týchto výrobkov na miesto určenia v tretej krajine.

Dozorné agentúry schválené a kontrolované členským štátom v súlade s článkom 16 písm. a) až f) nariadenia (ES) č. 800/1999 alebo úradná agentúra členského štátu sú ďalej zodpovedné za vykonávanie kontrol ustanovených v článku 3 nariadenia Komisie (ES) č. 639/2003 (požiadavky na poskytovanie vývozných náhrad pokiaľ ide o blaho hovädzieho dobytku počas prepravy).

Za schválenie a kontrolu dozorných agentúr nesú zodpovednosť členské štáty.

Schválenie dozornej agentúry jedným členským štátom je platné vo všetkých členských štátoch. To znamená, že potvrdenia vydané schválenými dozornými agentúrami môžu byť použité v celom Spoločenstve, bez ohľadu na to, v ktorom členskom štáte má dozorná agentúra vydávajúca predmetné potvrdenie svoje sídlo.

S cieľom informovať vývozcov poľnohospodárskych výrobkov Spoločenstva, Komisia pravidelne uverejňuje aktualizovaný zoznam dozorných agentúr schválených členskými štátmi. **Priložený zoznam bol aktualizovaný 1. júla 2008.**

2. OZNÁMENIE

Komisia upriamuje pozornosť vývozcov na nasledujúce body:

- skutočnosť, že je dozorná agentúra uvedená na zozname, automaticky nezaručuje, že potvrdenia vydané touto agentúrou sú akceptovateľné. Môžu sa požadovať dodatočné listinné dôkazy. Taktiež sa môže skonštatovať a posteriori, že vydané potvrdenia nie sú presné,
- agentúry možno kedykoľvek vyradiť zo zoznamu. Vývozca by si mal ešte predtým, ako začne spolupracovať s niektorou z týchto agentúr, overiť u vnútroštátnych orgánov (pozri prílohu X k nariadeniu (ES) č. 800/1999), či je daná agentúra ešte schválená,
- v prípade, že by chcel vývozca získať viac informácií o niektorej z týchto agentúr, môže sa informovať u vnútroštátneho orgánu, ktorým bola táto agentúra schválená.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 102, 17.4.1999, s. 11. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 671/2004 (Ú. v. EÚ L 105, 14.4.2004, s. 5).

PRÍLOHA

Zoznam dozorných agentúr schválených členskými štátmi

DÁNSKO

Baltic Control Ltd Aarhus ⁽¹⁾
 Sindalsvej 42 B
 P.O. Box 2199
 DK-8240 Risskov
 Tel. (45) 86 21 62 11
 Fax (45) 86 21 62 55
 baltic@balticcontrol.com

Schválenie je platné od 21. 7. 2008 do 20. 7. 2011

NEMECKO

IPC Hormann GmbH ⁽¹⁾
 Independent Product-Controlling
 Ernst-August-Straße 10
 D-29664 Walsrode
 Tel. (49) 516 16 03 90
 Fax (49) 51 61 03 91 01
 ipc@ipc-hormann.com

Schválenie je platné od 1. 4. 2006 do 31. 3. 2009

Argos Control
 Warenprüfung GmbH
 Gustav-Meyer-Allee 26A
 D-13355 Berlin
 Tel. (49) 30 283 05 73-0
 Fax (49) 30 283 05 73-16
 Allgemein@argoscontrol.de

Schválenie je platné od 1. 6. 2008 do 31. 5. 2011

Schutter Deutschland GmbH
 Speicherstadt — Block T
 Alter Wandrahm 12
 D-20457 Hamburg
 Tel. (49) 40 30 97 66 0
 Fax (49) 40 32 14 86
 igebh@t-online.de

Schválenie je platné od 1. 1. 2006 do 31. 12. 2008

ŠPANIELSKO

SGS Española de Control SA ⁽¹⁾
 C/ Trespaderne, n° 29
 Edificio Barajas I
 (B° del Aeropuerto)
 E-28042 Madrid
 Tel. (34) 91 313 80 00
 Fax (34) 91 313 80 80
 www.sgs.es
 david.perez@sgs.com

Opätovné schválenie sa posudzuje

BSI Inspectorate Española, SA ⁽¹⁾
 C/ Estrecho de Mesina, n° 13
 E-28043 Madrid
 Tel. (34) 91 597 22 72
 Fax (34) 91 597 46 06
 www.bsi-global.com/inspectorate
 fcampillay@bsi-inspectorate.es

Opätovné schválenie sa posudzuje

⁽¹⁾ Táto spoločnosť bola schválená aj na vykonávanie kontrol v tretích krajinách v rámci nariadenia (ES) č. 639/2003 (blaho hovädzieho dobytku počas prepravy).

FRANCÚZSKO

Control Union Inspections France
 8, boulevard Ferdinand de Lesseps
 B.P. 4077
 F-76022 Rouen
 Tél. (33-2) 32 10 21 00
 Fax (33-2) 35 71 80 99
 qufrance@control-union.fr

Schválenie je platné od 12. 4. 2006 do 11. 4. 2009

TALIANSKO

SOCIETÀ SGS ITALIA SpA
 Sede legale: Via Gasparre Gozzi, 1/A
 I-20129 Milano
 Tel. (39-02) 73 931
 Fax (39-02) 70 12 46 30
 www.sgs.com

Schválenie je platné od 14. 3. 2008 do 13. 3. 2011

SOCIETÀ VIGLIENZONE ADRIATICA SpA
 Sede legale: Via Varese, n. 20
 I-20121 Milano

Filiale: C.ne Piazza d'Armi, 130
 I-48100 Ravenna
 Tel. (39-0544) 42 22 42
 Fax (39-0544) 59 07 65
 controllivi@viglienzone.it

Schválenie je platné od 14. 2. 2006 do 13. 2. 2009

SOCIETÀ BOSSI & C. — TRANSITI SpA
 Via D. Fiasella, n. 1
 I-16121 Genova
 Tel. (39-010) 57 16-1
 Fax (39-010) 58 23 46
 surveyor@bossi-transiti.it
 www.bossi-transiti.it

Schválenie je platné od 15. 6. 2007 do 14. 6. 2010

HOLANDSKO

CONTROL UNION NEDERLAND ⁽¹⁾
 Jufferstraat, 9-15
 Postbus 22074
 3003 DB Rotterdam
 Nederland
 Tel. (31) 10 282 33 33
 Fax (31) 10 412 39 67
 info@controlunion.com

Schválenie je platné od 1. 11. 2005 do 31. 10. 2008

SAYBOLT INTERNATIONAL B.V.
 Stoomloggerweg 12,
 3133 KT Vlaardingen
 Nederland
 Tel. (31) 10 460 99 11
 Fax (31) 10 435 36 00
 www.saybolt.com

Schválenie je platné od 1. 2. 2007 do 31. 1. 2010

POLSKO

J.S.Hamilton Poland Ltd. Sp. z o.o.
 Ul. Świętojańska 134
 PL-81-404 Gdynia
 Tel. (48-58) 660 77 20
 Fax (48-58) 600 77 21
 www.hamilton.net.pl

Schválenie je platné od 3. 12. 2007 do 3. 12. 2010

Polcarg International Sp. z o.o
Ul. Henryka Pobożnego 5
PL-70-900 Szczecin
Tel. (48-91) 434 02 11
Fax (48-91) 488 20 36
www.porcargo.pl

Schválenie je platné od 3. 12. 2007 do 3. 12. 2010

SGS Polska Sp. z o.o.
Ul. Bema 83
PL-01-233 Warszawa
Tel. (48-22) 329 22 22
Fax (48 22) 329 22 20
www.sgs.pl

Schválenie je platné od 3. 12. 2007 do 3. 12. 2010

FÍNSKO

OY LARS KROGIUS AB ⁽¹⁾
Vilhonvuorenkatu 11 B 10
FI-00500 Helsinki
Tel. (358-9) 47 63 63 00
Fax (358-9) 47 63 63 63
average.finland@krogius.com
www.krogius.com

Schválenie je platné od 24. 3. 2006 do 24. 3. 2009

SPOJENÉ KRÁLOVSTVO

Control Union (Ireland) Ltd
6 Northern Road
Belfast Harbour Estate
Belfast BT3 9AL
Northern Ireland
United Kingdom
Tel. (44) 2890 74 04 51
Fax (44) 2890 74 02 72
info@cuireland.com

Schválenie je platné od 1. 3. 2006 do 1. 3. 2009

ITS Testing Services Ltd (Intertek)
Caleb Brett House
734 London Road
West Thurrock
Grays
Essex RM20 3NL
United Kingdom
Tel. (44) 17 08 68 02 00
Fax (44) 17 08 68 02 62
mstokes@caleb-brett.com

Schválenie je platné od 4. 4. 2007 do 4. 4. 2010

⁽¹⁾ Povolenie spoločnosti vydávať povolenia je obmedzené na Rusko a Bielorusko.
Ak máte záujem o ďalšie informácie, obráťte sa prosím na fínske úrady.

V

(Oznamy)

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

KOMISIA

Predbežné oznámenie o koncentrácii**(Vec COMP/M.5258 – DSV Air & Sea/ABX)****Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní****(Text s významom pre EHP)**

(2008/C 222/09)

1. Komisii bolo dňa 19. augusta 2008 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik DSV Air & Sea Holdings A/S (Dánsko), ktorý je dcérskou spoločnosťou v úplnom vlastníctve podniku DSV A/S (Dánsko), získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady kontrolu nad celým podnikom ABX Logistics Worldwide SA/NV (Belgicko) prostredníctvom kúpy akcií.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

— DSV Air & Sea: doprava a logistika,

— ABX Logistics Worldwide: doprava a logistika.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 139/2004. V súlade s oznámením Komisie týkajúcim sa zjednodušeného konania pre posudzovanie určitých druhov koncentrácií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom [fax: (32-2) 296 43 01 alebo 296 72 44] alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.5258 – DSV Air & Sea/ABX na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 56, 5.3.2005, s. 32.

Predbežné oznámenie o koncentrácii
(Vec COMP/M.5219 – VWAG/OFH/VWGI)

(Text s významom pre EHP)

(2008/C 222/10)

1. Komisii bolo dňa 21. augusta 2008 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik Volkswagen AG („VWAG“, Nemecko) získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady kontrolu nad celým podnikom Volkswagen Group Ireland Limited („VWGI“, Írsko) prostredníctvom kúpy akcií.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

— VWAG: výroba osobných automobilov, úžitkových vozidiel a príslušných náhradných dielov,

— VWGI: veľkoobchodný predaj osobných automobilov a ľahkých úžitkových vozidiel značky VW v Írsku.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 139/2004.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom [fax: (32-2) 296 43 01 alebo 296 72 44] alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.5219 – VWAG/OFH/VWGI na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

(¹) Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

Predbežné oznámenie o koncentracii
(Vec COMP/M.5266 – Bertelsmann/3i/Buy Vip)
Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní

(Text s významom pre EHP)

(2008/C 222/11)

1. Komisii bolo dňa 20. augusta 2008 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podniky Bertelsmann AG („Bertelsmann“, Nemecko), 3i Group plc („3i“, Spojené kráľovstvo), pán Gustavo García Brusilovsky („GGB“, Španielsko) a pán Gerald Heydenreich („GH“, Lotyšsko) získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady spoločnú kontrolu nad podnikom Buy Vip S.L. („Buy Vip“, Španielsko) prostredníctvom kúpy akcií.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- Bertelsmann: medzinárodná mediálna spoločnosť s činnosťou v oblasti televízneho vysielania, knižného, časopisového a hudobného nakladateľstva, mediálnych služieb, knižných a mediálnych klubov,
- 3i: súkromná kapitálová spoločnosť a spoločnosť rizikového kapitálu poskytujúca manažérske poradenstvo a správu investičných fondov,
- GGB: poradenské služby v oblasti podnikania,
- GH: poradenské služby v oblasti podnikania,
- Buy Vip: elektronický obchod (internetový predaj spotrebiteľských výrobkov v Nemecku, Taliansku a Španielsku).

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 139/2004. V súlade s oznámením Komisie týkajúcim sa zjednodušeného konania pre posudzovanie určitých druhov koncentracii podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom [fax: (32-2) 296 43 01 alebo 296 72 44] alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.5266 – Bertelsmann/3i/Buy Vip na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 56, 5.3.2005, s. 32.

Predbežné oznámenie o koncentrácii**(Vec COMP/M.5265 – ERGO International/Bank Austria Creditanstalt Versicherung)****Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní****(Text s významom pre EHP)**

(2008/C 222/12)

1. Komisii bolo dňa 20. augusta 2008 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik ERGO International AG („ERGO International“, Nemecko), patriaci do skupiny Münchener Rückversicherungs-Gesellschaft AG („Munich Re“, Nemecko), získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady kontrolu nad celým podnikom Bank Austria Creditanstalt Versicherung AG („Bank Austria Creditanstalt Versicherung“, Rakúsko) prostredníctvom kúpy akcií.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- ERGO International: holding poisťovní, poisťovacích agentúr a spoločností poskytujúcich služby v oblasti správy investícií a finančné služby,
- Munich Re: profesionálny zaistiteľ a holdingová spoločnosť pre podniky pôsobiace v oblasti služieb zaistenia a priameho poistenia a v oblasti správy aktív,
- Bank Austria Creditanstalt Versicherung: poisťovňa primárne pôsobiaca v oblasti poskytovania životného poistenia v Rakúsku.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 139/2004. V súlade s oznámením Komisie týkajúcim sa zjednodušeného konania pre posudzovanie určitých druhov koncentrácií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom [fax: (32-2) 296 43 01 alebo 296 72 44] alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.5265 – ERGO International/Bank Austria Creditanstalt Versicherung na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 56, 5.3.2005, s. 32.

Predbežné oznámenie o koncentrácii
(Vec COMP/M.5096 – RCA/MÁV Cargo)

(Text s významom pre EHP)

(2008/C 222/13)

1. Komisii bolo dňa 25. augusta 2008 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik Rail Cargo Austria AG („RCA“), ktorý je dcérskou spoločnosťou v úplnom vlastníctve podniku Österreichische Bundesbahn Holding AG („ÖBB“, Rakúsko), získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady kontrolu nad celým podnikom MÁV Cargo Árufuvarozási Zártkörűen Működő Részvénytársaság („MÁV Cargo“, Maďarsko) prostredníctvom kúpy akcií.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

— RCA: nákladná doprava a špedícia,

— MÁV Cargo: nákladná doprava a špedícia.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 139/2004.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom [fax: (32-2) 296 43 01 alebo 296 72 44] alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.5096 – RCA/MÁV Cargo na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

(¹) Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.